

20 tus ojos pa hacer faroles y relumbrar la majada,  
y el rabo pa hacer agujetas pa remendar las abarcas.-

## I-5

Versión de CASAS DE LAZARO (p. j. Alcaraz), dicha por Sacramentos García López, de 62 años, que vive en Albacete. La aprendió de su padre.

Recogida para mi colección por Sacramento Rubio Rosillo en enero de 1978.

---

19-21 Las aplicaciones de los *dientes*, *orejas* y *ojos* son rasgos originales de nuestra versión, frente a la gran mayoría. Vid. las notas siguientes, en las que se observará la semejanza con la versión 181, ya citada, de El Bonillo.

19a *pa* 'para'. Aunque no merece la pena aclararlo, por demasiado sabido, recordaré que este tan frecuente vulgarismo lo registra concretamente en nuestra tierra Alonso Zamora Vicente en sus "Notas para el estudio del habla albacetense" (*Revista de Filología Española*, XXVII, 1943, pág. 236).

19a *los dientes pa castañetas*: idéntica la versión 181, de El Bonillo, y parecidas la 30 a (pr. de Cáceres, "las muelas / para castañuelas") y 156 (Ciudad Real, "las muelas / pa castañuelas").

19b *tus orejas pa cucharas*: idéntica la versión 181; "*las orejas pa cucharas*" en 173 (Villanueva de la Fuente) y 86 (pr. de Badajoz); "*las orejas pa un cucharal para meter las cucharas*" en nº156 (Ciudad Real).

20a *tus ojos pa hacer faroles*. Versiones parecidas: "los ojos para faroles" (nº130, pr. de Ciudad Real), "los ojos para candiles para alumbrar la majada" (162, Valdepeñas), "la cabeza pa un farol para que alumbre a toda España" (157, Manzanares) y semejantes 158 (Manzanares), 170 (pr. de Cuenca) y 161 (Valdepeñas). Menor parecido presentan las santanderinas 36-38 y la 47 (facticia leonesa).

20b *relumbrar*: intransitivo según el DRAE, pero usado aquí como transitivo con el sentido de 'alumbrar'.

20b En la primera recitación *manada* (aparece al menos en las versiones 175, or. de Jaén, y 138, pr. de Soria).

21 Falta en la primera recitación.

21a *agujetas*: en otras versiones parece significar 'correa o cinta con un herrete en cada punta, que sirve para atacar los calzones, jubones y otras prendas' (DRAE).

21a *y el rabo pa hacer agujetas*. Versiones parecidas: "el rabo para agujetas" (nº180, El Bonillo) y semejantes 156 (Ciudad Real), 110 b (pr. de Segovia); "y el rabo para agujetas para atacarme las bragas" (75, pr. de Toledo) y semejantes 112 y 113 (pr. de Segovia), 124, 127 y 128 (pr. de Madrid) y 102 (pr. de Logroño); "el rabo para agujetas, para coser la zamarra" (131, pr. de Ciudad Real) y semejante la 96 (pr. de Soria).